



國立交通大學
National Chiao Tung University

出國報告（出國類別：出國短期研究）

澳洲東帝汶客家人之 網路社群經驗調查

服務機關：國立交通大學 傳播與科技學系

姓名職稱：黃靜蓉 副教授

前往國家：澳洲墨爾本

出國期間：2016/07/12~2016/07/19

報告日期：2016/08/03

摘要

申請人 102 年在澳洲進行田野調查時發現，當地有為數可觀的東帝汶客家人（約 9000 人），這些人的原鄉以大陸梅州為主，因為各種因素陸續移民到東帝汶，孰料 1975 年印尼入侵東帝汶，當地的華人不堪戰爭所苦，多數二次移民到澳洲。有鑑於澳洲地廣人稀，無遠弗屆的傳播科技似乎具備連結族群、凝聚認同的功能，105 年本計畫進一步探討傳播科技在族群不斷的遷徙和移動中扮演的角色，以資訊科技採用相關研究中最被普遍使用的科技接收模式和計畫行為理論作為分析工具。在研究方法方面，預計以滾雪球方式蒐集 400 份樣本，發放問卷對象涵蓋採用和不採用網路社群的東帝汶客家人，希望能完整了解採用者和非採用者的人口資料、科技接收因素、和科技接收現況等。

目次

一、目的.....	1
二、過程.....	1
三、心得及建議	2
四、附錄.....	4

本文

一、目的

20 世紀初，廣東梅縣的客家人在葡萄牙政府的默許下，陸續移民到東帝汶，起先多數定居在首都帝力（Dili）西部城市，客家人吃苦耐勞的精神舉世聞名，安定下來後，開始各種買賣，如縫紉、五金、百貨、理髮等，可以說沒有華人的到來就沒有東帝汶的商業（安朴，2012）。1950 年代開始，臺灣在帝力設立領事館，東帝汶的華人小社會就此開始新的歷史時期。臺灣派遣大批教師攜帶教材、教具等前去，各地華文學校最多的時候有 70 多所，學業優秀的學生會被推薦到臺灣繼續接受高等教育，至今各地仍有許多帝汶留臺同學會。雖然好景不長，1975 年印尼佔領東帝汶、臺灣領事館撤離，但當地華人的文字語言被系統性保留下來，就算後來多數人移居到澳洲避難，帝汶出生的客家人仍然說著流利的客家話和具備中文聽說讀寫能力。因此本研究企圖接續著這樣歷史背景，進一步了解帝汶客家人，經過澳洲 30-40 年的居住，是否仍然具備客語能力，新興的傳播科技是否發揮其無遠弗屆的影響力，讓海外客家人不受時空侷限，凝聚在一起？

二、過程

申請人 102 年在澳洲進行田野調查時發現，當地有為數可觀的東帝汶客家人（約 9000 人），這些人的原鄉以大陸梅州為主，因為各種因素陸續移民到東帝汶，孰料 1975 年印尼入侵東帝汶，一占領就超過 20 年，當地的華人不堪戰爭所苦，想盡辦法逃往其他國家，多數再次移民到澳洲。因此該計畫聚焦於澳洲東帝汶客家人的歷史、文化和社會組織分析，以族群認同（*ethnic identity*）、想像共同體（*imagined communities*）作為理論框架，深度訪談作為蒐集資料的主要方法，研究發現在澳洲的東帝汶客家人的想像共同體是一種實體和虛擬社群交錯運用的產物。研究成果已發表在期刊中：周丹尼、黃靜蓉（2014）東帝汶客家人在澳洲：社群與網路。《全球客家研究》。2，301-336。

有鑑於澳洲地廣人稀，無遠弗屆的傳播科技似乎具備連結族群、凝聚認同的

功能，105 年本計畫進一步探討傳播科技在族群不斷的遷徙和移動中扮演的角色，尤其申請人發現有一個臉書（Facebook）社團帝汶佬俱樂部（Timorlo Club）就吸引 800 多位會員，多數是居住在澳洲的東帝汶客家人。因此本計畫以資訊科技採用相關研究中最被普遍使用的科技接收模式（Technology Acceptance Model）和計畫行為理論（Theory of Planned Behavior）作為分析工具，主要的假設如下：

假設一：客家族群認同對參與客家網路社群態度有正向影響。

假設二：網路易用性對參與客家網路社群態度有正向影響。

假設三：網路有用性對參與客家網路社群態度有正向影響。

假設四：參與客家網路社群態度對參與客家網路社群意圖有正向影響。

假設五：參與客家網路社群之主觀規範對參與客家網路社群意圖有正向影響。

假設六：參與客家網路社群之知覺行為控制對參與客家網路社群意圖有正向影響。

假設七：參與客家網路社群意圖對參與客家網路社群行為有正向影響。

在研究方法方面，立基於 102 年深度訪談蒐集的資料，申請人大略了解這個族群對於網路社群的使用，進而結合過去文獻，設計出合適的問卷題項。此外，有鑑於東帝汶客家人群居特定城市和保守的特性，本研究計畫親自前往澳洲墨爾本進行問卷蒐集，採配額抽樣法（如年齡和性別），以滾雪球方式，預計蒐集 400 份樣本，發放問卷對象涵蓋採用和不採用網路社群的東帝汶客家人，希望能完整了解採用者和非採用者的人口資料、科技接收因素、和科技接收現況等。

三、心得及建議

（一）心得

過去客家研究較少聚焦於二次或多次移民的客家族群上，本計畫企圖了解經歷過多次移民的客家族群，如何建構族群認同，和傳播科技扮演的角色又如何。尤其申請人在田野調查中發現，這些經歷多次移民的客家族群，雖然文化上還是

自認為是客家人，但是國家認同上多傾向以出生地為主（如東帝汶、澳洲），因此本計畫希望拋磚引玉，讓更多人從事多次移民的客家族群研究上。

（二）建議

這次前往墨爾本拜訪多個帝汶社團，申請人發現帝汶客家人對於公共議題和學術研究不感興趣，它們參加社團的目的是聯誼、慶生、跳舞等，這樣發現似乎與安朴所言(2012)海外華人很少參與政治、很少公開表明政治態度的特性不謀而合，華人圈內部強大的自我穩定力量，造成與當地社會融合性較低、排他性較強的結果。因此，本研究問卷蒐集進度緩慢，可能得下修預期樣本數。建議未來研究者不妨採用參與式觀察法或面訪法，以局內人的角度或一對一的方法，或許可以獲致更佳的研究結果。

四、附錄

1. 拜訪客家會照片



拜訪維省客家崇正會長、維省東帝汶中老年會長和相關成員。



拜訪維省帝汶華人聯誼會副會長和相關成員。



拜訪移居澳洲的東帝汶客家人。



拜訪維省帝汶留臺同學會長、臺灣僑務委員和相關成員。



拜訪駐墨爾本臺北經濟文化辦事處長。



拜訪前維省帝汶華人聯誼會正副會長。

2. 問卷調查照片



維省東帝汶中老年會



維省東帝汶中老年會



維省帝汶華人聯誼會



維省帝汶華人聯誼會



維省帝汶客屬總會



維省帝汶客屬總會



澳洲東帝汶客家民居



澳洲東帝汶客家民居

2. 調查問卷（共計 30 題）

* 1. Are you Timorese Hakka?

您是帝汶客家人？

Yes
是

No (end of the survey)
否 (結束問卷)

Don't know (end of the survey)
不知道 (結束問卷)

* 2. In what year were you born?

您的出生年份是？

(age 15 and under, end of the survey; 15歲以下，結束問卷)

* 3. How well do you understand Hakka?

您認為自己會聽客語的程度如何？

Do not understand 完全聽不懂					Fully understand 完全聽懂
1	2	3	4	5	
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

* 4. How well do you speak Hakka?

您認為自己會說客語的流利程度如何？

Not at all 很不流利					Very well 很流利
1	2	3	4	5	
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

* 5. How do you agree with the following statements?

您同意以下敘述？

	Strongly disagree 非常不同意 1	2	Neither disagree nor agree 無意見 3	4	Strongly agree 非常同意 5
I speak Hakka with Hakka people in public places (e.g., banks, post office, supermarkets, and schools). 在公共場合(像是：銀行、郵局、市場、學校)，我會用客家話與客家人交談。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I feel responsible to inherit Hakka language and culture. 我覺得傳承客家語言及文化是我的責任。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
When I meet Hakka friends, I always treat them as my siblings. 當我遇到同為客家人的朋友，我常把他們當成自己的兄弟姐妹。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I feel unhappy to be a Hakka. 我覺得當客家人是件不快樂的事情。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I belong to the big Hakka community. 我覺得自己屬於「客家族群」的一份子。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

* 6. How many other languages can you understand and speak? (multiple choice)

您會聽和說多少種其他的語言?(複選題)

- Tetum (Indigenous Timorese language)
德頓語(東帝汶的國語)
- English
英文
- Mandarin
中文
- Portuguese
葡萄牙文
- Indonesian
印尼文
- Other (please specify)

* 7. Have you used the Internet (e.g., wired, wireless, and mobile)?

您曾經使用過網路(如有線網路、無線網路、和行動網路)?

- Yes
是
- No (skip to Q11)
否 (跳答第11題)

* 8. In the past 3 months, how often have you used the Internet?

在過去三個月內，您多久上網一次？

Never 不曾 1	Less than once a month 少於一個月一次 2	At least once a month 至少一個月一次 3	At least once a week 至少一周一次 4	All the time 總是 5
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

* 9. How do you agree with the following statements?

您同意以下敘述？

	Strongly disagree 非常不同意 1	2	Neither disagree nor agree 無意見 3	4	Strongly agree 非常同意 5
Learning to use the Internet would be easy for me. 學習使用網路對我來說是容易的。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I would find it easy to use the Internet to do what I want it to do. 我覺得要使用網路去做我想做的事(如交友、發言)是容易的。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
It would be easy for me to become skillful at using the Internet. 熟悉地使用網路對我來說是容易的。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I would find the Internet difficult to use. 我覺得使用網路是困難的。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

* 10. How do you agree with the following statements?

您同意以下敘述？

	Strongly disagree 非常不同意 1	2	Neither disagree nor agree 無意見 3	4	Strongly agree 非常同意 5
Using the Internet would improve my performance. 使用網路會增進我的表現。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Using the Internet would increase my productivity. 使用網路會提高我的生產力。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Using the Internet would not enhance my effectiveness. 使用網路無法提高我的效能。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I would find the Internet useful. 我覺得網路是有用的。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

* 11. Have you participated in any Hakka online communities (forums, blogs, Facebook, Twitter etc. Examples are Timorlo Club, Tecc Vic page, and Victoria Hakka page)?

您曾經參加任何客家網路社群(論壇、部落格、臉書、推特等，如帝汶俱樂部、維省帝汶華人聯誼會臉書頁、和維省客家臉書頁)?

Yes
是

No (skip to Q19)
否 (跳答第19題)

* 12. In the past 3 months, how often have you participated in Hakka online communities?

在過去三個月內，您多久參加一次客家網路社群？

Never 不曾 1	Less than once a month 少於一個月一次 2	At least once a month 至少一個月一次 3	At least once a week 至少一周一次 4	All of the time 總是 5
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

* 13. Which forms of Hakka online communities do you participate in? (multiple choice)

您曾經參加哪些類型的客家網路社群? (複選題)

Forums
論壇

Blogs
部落格

Facebook
臉書

Twitter
推特

Other (please specify)

14. Would you like to see more of the following in Hakka online communities? (multiple choice)

您想要在客家網路社群中看到更多下列哪些訊息?(複選題)

- Hakka language is used
使用客家語言
- News
新聞
- Photos/Videos
照片/影片
- Discussions on Hakka language and culture
對於客家語言和文化的討論
- Other (please specify)

* 15. How do you agree with the following statements?

您同意以下敘述?

	Strongly disagree 非常不同意 1	2	Neither disagree nor agree 無意見 3	4	Strongly agree 非常同意 5
I feel good about participating in Hakka online communities. 我覺得參加客家網路社群是好的。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Participating in Hakka online communities serves no purpose. 參加客家網路社群是沒用的。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I think that participating in Hakka online communities is interesting. 我覺得參加客家網路社群是有趣的。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I feel wise about participating in Hakka online communities. 我覺得參加客家網路社群是明智的。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

* 16. How do you agree with the following statements?

您同意以下敘述？

	Strongly disagree 非常不同意 1	2	Neither disagree nor agree 無意見 3	4	Strongly agree 非常同意 5
Most people who are important to me think that I should participate in Hakka online communities. 我在意的人中，多數人會認為我應該參加客家網路社群。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Most people whose opinions I value don't care about my participation in Hakka online communities. 我在意的人中，多數人不在意我是否參加客家網路社群。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Most people I respect and admire will participate in Hakka online communities. 我在意的人中，多數人會參加客家網路社群。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Most people like me have participated in Hakka online communities. 我在意的人中，多數人有參加客家網路社群。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

* 17. How do you agree with the following statements?

您同意以下敘述？

	Strongly disagree 非常不同意 1	2	Neither disagree nor agree 無意見 3	4	Strongly agree 非常同意 5
I am confident that I can participate in Hakka online communities. 我有信心我可以參加客家網路社群。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Participation in Hakka online communities is beyond my control. 參加客家網路社群超出我能力範圍。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
If I really wanted to, I could participate in Hakka online communities. 如果我真的想要，我可以參加客家網路社群。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
For me to participate in Hakka online communities would be easy. 對我而言參加客家網路社群是容易的。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

* 18. How do you agree with the following statements?

您同意以下敘述？

	Strongly disagree 非常不同意 1	2	Neither disagree nor agree 無意見 3	4	Strongly agree 非常同意 5
I intend to participate in Hakka online communities. 我想要參加客家網路社群。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I will not participate in Hakka online communities. 我不想再參加客家網路社群。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I am willing to participate in Hakka online communities. 我願意參加客家網路社群。	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

* 19. If you have questions on Hakka language or culture, other than (or except for) Hakka online communities, where do you usually go? (multiple choice)

如果您對於客家語或文化有疑問，除了客家網路社群，您通常會去哪裡尋求解答？(複選題)

- Hakka-related websites
客家相關網站
- Ask my family/relatives
詢問我的家人/親戚
- Ask my friends
詢問我的朋友
- Look for people who may know more and are well informed
尋找懂得更多且相當熟悉客家語和文化的人
- Library
圖書館
- Other (please specify)

* 20. In what country were you born?

您的出生地是?

Australia (skip to Q22)
澳洲 (跳答第22題)

Timor
帝汶

Other (please specify)
其他 (請註明)

* 21. In what year did you first come to Australia to live?

您何時移居澳洲?

Other (please specify)
其他 (請註明)

* 22. Where do you live within Australia?

您現在居住在哪一行政區?

Victoria
維多利亞

New South Wales
新南威爾士

Northern Territory
北領地

Queensland
昆士蘭

South Australia
南澳洲

Western Australia
西澳洲

ACT
首都領地

Tasmania
塔斯曼尼亞

* 23. Are you a member of these associations/ clubs? (multiple choice)

您是這些協會/俱樂部的成員? (複選題)

- Timor Chinese Middle & Aged Association
維省東帝汶中老年會
- Federation of Timorese Hakka Association
維省帝汶客屬總會
- Timorlo Club
帝汶俱樂部
- Timor Ethnic Chinese Community, Victoria
維省帝汶華人聯誼會
- Victoria Hakka Association
維省客屬崇正會
- Melbourne Hakka Association
墨爾本客家會
- Timor Chinese Association of New South Wales
新南威爾斯帝汶華人聯合會
- Timorese Chinese Association of the Northern Territory
北領地帝汶華人聯合會
- Other (please specify)

* 24. What is your religion?

您的宗教信仰?

- Catholic
天主教
- Buddhism
佛教
- Christian
基督教
- No religion
無宗教信仰
- Other (please specify)
其他 (請註明)

* 25. What is your marital status?

您的婚姻狀態？

- Married or living common-law
已婚或同居
- Widowed
喪偶
- Divorced or separated
離婚或分居
- Single, never married
單身，未曾結婚
- Don't know
不知道

* 26. What is your occupation?

您目前從事的職業？

- Managers
主管及經理人員
- Professionals
專業人員
- Technicians and trades workers
技術員
- community & personal service workers
社工員
- Clerical & administrative workers
店員或行政人員
- Sales workers
銷售員
- Machinery operators & drivers
機械工或司機
- Labourers
基層勞工
- Students
學生
- Housewives
家庭管理
- Unemployed (who are actively looking for work)
無業
- Retired
退休
- Other (please specify)
其他 (請註明)

* 27. What is the highest level of education that you have completed?

您的教育程度？

- Postgraduate degree
碩士、博士學位
- Grad dip & grad cert
研究所文憑
- Bachelor degree
學士學位
- Adv dip & Diploma
高階文憑、文憑
- Certificate
證書
- School education only
僅學校教育
- No educational attainment
未受教育
- Other (please specify)
其他 (請註明)

28. What is the total income that you usually receives each week from all sources?

所有來源加總，您的周薪有多少？

- Negative income
負收入
- Nil income
沒收入
- \$1-299
\$1-299澳幣
- \$300-599
\$300-599澳幣
- \$600-999
\$600-999澳幣
- \$1000-1499
\$1000-1499澳幣
- \$1500-1999
\$1500-1999澳幣
- \$2000 or more
超過2000澳幣

* 29. What is your sex?

您的性別？

Male
男性

Female
女性

Other (please specify)
其他 (請註明)

* 30. To avoid data duplication, please leave your phone number or e-mail address. Thanks very much for your participation!

為避免資料重複送出，請留下您的電話或電子信箱。非常感謝您填答我們的問卷！